

노르웨이 서부 해안의 지명(지리적 명칭) : 전통적 지명과 유전의 명칭을 비교하여

Botolv Helleland
(UN지명전문가회의 부의장)

이 논문은 서로 전혀 다른 두 종류의 지명 시스템 - 노르웨이 해안의 전통적 지명들과 해안에서 떨어져 있는 유전들의 지명들 - 의 기능과 구조를 밝히고자 한다. 여기서 제기되는 문제는 어떻게 그리고 어느 정도로 두 종류의 지명들이 다르냐는 것과, 더 나아가 그 두 종류의 지명들이 가지는 차이점들이 국내외적 의사소통에, 그리고 전통유산 보존에 어떠한 함의를 지니느냐는 것이다.

전통적 지명 표기법에서는 새로운 지명을 정할 때, 형태, 크기, 색, 물질 등과 같은 특징들을 고려하거나, 지형적 특징들을 고려한 후, 관련되는 언어로서 지명을 정한다. 노르웨이 해안의 전통적 지명 표기 규칙과 달리 북해(North Sea)의 유전들에 대한 지명 표기법은 해저지형의 지세에 따라 명명하지 않았다. 국내 및 국제적 수준에서 유전들에 대한 새 지명들은 공식화되었다. 노르웨이 해상의 유전들의 지명들은 물고기나 바다새 이름, 신화, 중세의 영웅의 무용담, 동화 등을 지명을 정할 때 모티브로 사용하고 있다. 새로운 지명 표기 시스템은 점점 더 대중화될 것이며, 한편 전통적 지명 표기법에 영향을 미칠 것이다. 또한 어느 정도 전통적 지명 표기법의 위력을 약화시킬 수 있을 것이다. 해안 지역의 지명을 새롭게 부여할 때는 전통적으로 쓰인 지명들을 참고로 할 것을 제안한다.